



CHILD PROTECTION AND CHILD SAFETY

ENJOY LEARNING WITH THE WORLD’S ENGLISH EXPERTS

www.britishcouncil.sa

CHILD PROTECTION GLOBAL POLICY STATEMENT

The British Council creates international opportunities for the people of the UK and other countries and builds trust between them worldwide. We believe good child protection requires everyone to take responsibility. We recognise that the care and welfare of children is paramount and that all children have the right to equal protection from all types of harm or abuse.

The British Council recognises that we have a fundamental duty of care towards all of the children we engage with, including a duty to protect them from abuse. We achieve this through compliance with UK child protection laws and relevant laws in each of the countries we operate in, as well as by adherence to the United Nations Convention on the Rights of the Child (UNCRC) 1989.

A child is defined by the British Council as anyone who has not reached their 18th birthday (UNCRC 1989) irrespective of the age of majority in the country where a child is or their home country.

The British Council is committed to valuing, respecting and listening to children and to keeping them safe. We have a child protection policy and in-country child protection focal points in all of our centres. **If you would like to see a full copy of our Child Protection Policies and Procedures, please ask.**

Your child’s safety is our first concern.

Does your child have any health issues, allergies, physical limitations/restrictions? Y ☐ / N ☐

Please indicate the nature of these health problems and their severity and tell us how you would like us to respond.

Is there any problem with vision, hearing etc. that requires specific seating or any restriction on physical activity? Y ☐ / N ☐

Please explain

هل يعاني طفلك من أي مشكلات صحية أو أي حساسيات أو إعاقات/معوقات بدنية؟ نعم ☐ لا ☐

يرجى ذكر طبيعة هذه المشكلات الصحية ومدى خطورتها وإخبارنا بالطريقة التي تودون أن نتعامل معه بها:

هل يعاني طفلك من أي مشكلة في الرؤية أو السمع أو ما إلى ذلك تتطلب حصوله على مقعد محدد أو تفرض أي قيود على نشاطه البدني؟ نعم ☐ لا ☐

يُرجى التوضيح:

حماية الطفل وسلامته

استمتع بالتعلم مع خبراء
اللغة الإنجليزية في العالم

www.britishcouncil.sa

بيان سياسة المجلس الثقافي البريطاني العالمية بشأن حماية الطفل

يتيح المجلس الثقافي البريطاني فرصًا لمواطني المملكة المتحدة وغيرها من الدول، وبينني جسرًا من الثقة بينهم في جميع أنحاء العالم، كما نؤمن نحن - في المجلس الثقافي البريطاني - بأن الحماية الصحيحة للأطفال تستوجب أن يتحمل كل فرد مسؤوليته تجاهها. ونذكر كذلك أن رعاية الأطفال ورفاهيتهم لهما الأولوية القصوى وأن جميع الأطفال سواسية في حقهم في التمتع بالحماية من الإيذاء أو الاعتداء على اختلاف صورهما.

ويقر المجلس الثقافي البريطاني بواجبه الأصيل في تقديم الرعاية لجميع الأطفال الذين يتعامل معهم، بما في ذلك واجب المجلس الثقافي البريطاني في حمايتهم من الإستغلال. ويحقق المجلس الثقافي البريطاني هذا الواجب من خلال إمتثاله لقوانين حماية الأطفال في المملكة المتحدة والقوانين ذات الصلة في كل دولة من الدول التي يعمل المجلس فيها، فضلًا عن التزامه باتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل (UNCRC) التي وُقعت في عام ١٩٨٩.

ويُعزّف المجلس الثقافي البريطاني الطفل بأنه
أي شخص لم يبلغ ١٨ عامًا (UNCRC ١٨٨٩)
بغض النظر عن سن الرشد في الدولة التي
يعيش فيها الطفل أو دولته الأم.

ويلتزم المجلس الثقافي البريطاني بتقدير الأطفال واحترامهم
والاستماع إليهم والحفاظ على سلامتهم.
للمجلس الثقافي البريطاني سياسته الخاصة في حماية الأطفال،
كما أن لديه جهات تنسيق داخلية لحماية الأطفال في الدول التي
يعمل فيها.

يرجى التواصل معنا إذا كنتم ترغبون في الإطلاع على نسخة
كاملة من سياسات حماية الأطفال وإجراءاتها التي يعتمدها
المجلس الثقافي البريطاني.

فسلامة أطفالكم هي أولى اهتماماتنا.

PERMISSION FOR YOUR CHILD, AGED 11 OR OLDER, TO LEAVE BRITISH COUNCIL PREMISES UNACCOMPANIED

Student		الطالب
Student ID		هوية الطالب
Gender M / F	Age	Class
	الصف	النوع ذكر أنثى العمر
Name of parent/guardian		إسم الأب/ولي الأمر
I give my permission for my child (aged 11 or older) to be allowed to leave the British Council premises unaccompanied after class.		أقر بموافقتي على السماح لطفلي (الذي يبلغ الحادية عشرة أو أكثر) بمغادرة مبنى المجلس الثقافي البريطاني بمفرده بعد انتهاء اليوم الدراسي.
Parent's name		اسم الأب
Parent's signature	Date	توقيع الأب التاريخ

PERMISSION FOR YOUR CHILD TO LEAVE BRITISH COUNCIL PREMISES WITH AN OLDER SIBLING AGED 14 PLUS OR WITH OTHER INDIVIDUALS

Student		الطالب
Student ID		هوية الطالب
Gender M / F	Age	Class
	الصف	النوع ذكر أنثى العمر
Name of parent/guardian		إسم الأب/ولي الأمر
I give my permission for my child (aged 8–10) to be allowed to leave the British Council premises with the following individuals.		أقر بموافقتي على السماح لطفلي (الذي يتراوح عمره ما بين الثامنة و العاشرة) بمغادرة مبنى المجلس الثقافي البريطاني بصحبة الأفراد التالية أسماؤهم:
Name		الاسم
Relationship	Age	الصلة السن
Parent's name		اسم الأب
Parent's signature	Date	توقيع الأب التاريخ

STUDENT WELL-BEING

Please consider if your child has any health issues we need to be aware of or if there are any learning challenges that could impact on their studies or safety whilst in our care and let us know so that we can ensure that we provide the appropriate support so that your child can participate fully.

Learning challenges Y / N

Please indicate the nature of these challenges and tell us how you would like us to respond.

تصريح للطفل الذي يبلغ الحادية عشرة أو أكثر بمغادرة مبنى المجلس الثقافي البريطاني بمفرده

الطالب	
هوية الطالب	
النوع ذكر أنثى العمر	
الصف	
إسم الأب/ولي الأمر	
أقر بموافقتي على السماح لطفلي (الذي يبلغ الحادية عشرة أو أكثر) بمغادرة مبنى المجلس الثقافي البريطاني بمفرده بعد انتهاء اليوم الدراسي.	
اسم الأب	
توقيع الأب التاريخ	

تصريح لطفلك بمغادره مبني المجلس الثقافي البريطاني مع أخ أكبر يبلغ الرابعة عشرة و أكثر أو مع أفراد اخرين

الطالب	
هوية الطالب	
النوع ذكر أنثى العمر	
الصف	
إسم الأب/ولي الأمر	
أقر بموافقتي على السماح لطفلي (الذي يتراوح عمره ما بين الثامنة و العاشرة) بمغادرة مبنى المجلس الثقافي البريطاني بصحبة الأفراد التالية أسماؤهم:	
الاسم	
الصلة السن	
اسم الأب	
توقيع الأب التاريخ	

صحة الطلبة

نرجو منكم إطلاعنا على أي مشكلات صحية يعاني منها طفلكم، وإخبارنا بأي صعوبات في التعلم من شأنها أن تؤثر على دراسته أو سلامته أثناء وجوده في رعايتنا؛ وذلك لنضمن تقديم الدعم المناسب له حتى يتمكن من المشاركة الكاملة والفعالة.

صعوبات في التعلم نعم لا
يُرجى ذكر طبيعة هذه الصعوبات وإخبارنا بالطريقة التي تودون أن نتعامل معه بها.